

Мультипликация при обучении русскому языку как неродному/иностранному



**ИНСТИТУТ РАЗВИТИЯ
ОБРАЗОВАНИЯ**
Свердловской области

Министерство общего и профессионального образования
Свердловской области
Государственное автономное образовательное учреждение
дополнительного профессионального образования
Свердловской области
«Институт развития образования»
Кафедра филологического образования

**Мультипликация при обучении русскому языку
как неродному/иностранному**

Методические рекомендации

Автор-составитель:
Н.Л. Смирнова,
доц. каф. филол. образования, к.п.н.

Екатеринбург
2017

Смирнова Н.Л. Мультипликация при обучении русскому языку как неродному/иностранному. Методические рекомендации / Н.Л. Смирнова; Государственное автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования Свердловской области «Институт развития образования». – Екатеринбург: ГАОУ ДПО СО «ИРО», 2017. 33 с.

В работе раскрывается методика использования мультипликационных фильмов для обучения русскому языку как неродному. Предложенные задания направлены на комплексное формирование у обучающихся языковой, речевой, коммуникативной и лингвокультурной компетенций.

Методические рекомендации адресованы учителям общеобразовательной школы, руководителям методических объединений, но могут представлять интерес для педагогов любой предметной направленности, стремящихся повышать собственную квалификацию.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение. Специфика курса русского языка как неродного	4
Лингвокультурные аспекты обучения русскому языку как неродному	6
Роль мультипликации в обучении русскому языку как неродному	7
Мультипликационный фильм «Три дровосека»: анализ результатов опытного обучения	8
Методические рекомендации по использованию мультфильмов	12
Машенька и Медведь	12
Два жадных медвежонка	13
«Гуси-лебеди»	14
«Волк и семеро козлят»	16
«Зайчонок и муха»	19
«Каникулы Бонифация»	21
«Крошка Енот»	24
«Антошка»	25
«38 попугаев»	26
«Котёнок по имени Гав»	27
«Петушок – золотой гребешок»	31
Заключение	32
Литература	33

Введение. Специфика курса русского языка как неродного

Актуальность преподавания русского языка как неродного (РКН) в школах Свердловской области обусловлена продолжающимся уже не первое десятилетие притоком в Россию международных мигрантов. В русскоязычную общеобразовательную школу поступают дети, которые не владеют русским языком на уровне, необходимом для обучения на государственном русском языке. Дети мигрантов не имеют достаточной речевой практики в семье для полноценного овладения русским языком, однако они вынуждены обучаться по программе, которая рассчитана на носителей русского языка. Очевидно, что такое обучение не может быть успешным.

Данная социокультурная ситуация потребовала поиска новых современных подходов к интеграции, адаптации и обучению детей международных мигрантов, формирования новых направлений в области межкультурной коммуникации и выработки действенных концепций обучения в полиэтнической среде. Задачи социально-культурной адаптации международных мигрантов предполагают в первую очередь **обучение государственному русскому языку**, что требует пересмотра и корректировки программ и – шире – традиционных форм организации воспитательной работы, создания в образовательном учреждении среды, комфортной для инокультурных и иноязычных детей, разработки средств их социокультурной адаптации, обоснования методических аспектов организации взаимодействия педагогов школы между собой, а также с родителями и населением района и города, где находится образовательная организация.

Кафедра филологического образования ИРО Свердловской области рекомендует открывать в школах, где учатся мигранты, сопроводительный курс русского языка как неродного к основной учебной дисциплине «Русский язык». Данный курс содержательно и методически отличается от традиционной учебной дисциплины «русский язык».

Чему же мы должны научить ребенка, не владеющего или слабо владеющего русским языком? Мы формируем у ученика некоторый объем разнообразных компетенций. **Компетенция** – это сумма *знаний, умений и навыков «в действии»*, это глубоко усвоенные и личностно освоенные, активно применяемые в жизни знания и умения.

Для целей обучения РКН важны **языковая, лингвистическая, речевая, коммуникативная и лингвострановедческая** компетенции.

Языковая компетенция означает практическое владение языком.

Лингвистическая компетенция – знания **о языке**. Лингвистическая компетенция предполагает осмысление лексической системы и грамматического строя языка, овладение лингвистической терминологией, владение литературными нормами (произношение, орфография, пунктуация) и др. знания.

Коммуникативная компетенция связана с умением общаться в разнообразных ситуациях: *Транспорт. Аптека. Разговор по телефону. На уроке математики...* (Включает **речевую** – навыки и умения правильно строить речь по грамматическим моделям, – и связана с **социальной** – умением взаимодействовать в данном социуме.)

Этнокультурная (лингвострановедческая, культурно-языковая) – это знания языка культуры, традиций и обычаев страны в их взаимосвязи, т.н. фоновые культурно-языковые знания.

Принципиально важны как полнота охвата в овладении всеми видами компетенций, так и постепенность и последовательность их накопления. Мы должны сначала создать базу, фундамент, на котором будет возводиться здание всех остальных видов компетенций – основ существования ребенка в новой языковой среде и новом социуме. От этого будет зависеть успешность его социальной адаптации и интеграции в российскую культуру.

Носители языка и дети, для которых русский язык не является родным, различаются в первую очередь именно языковой компетенцией. Вот почему использование методики преподавания русского языка как родного, в большой мере ориентированной на орфографию и пунктуацию, невозможно. Сначала необходимо сформировать у ребенка языковую компетенцию. Главными составляющими **языковой компетенции** являются **фонетика, лексика и грамматика**. Без овладения фонетикой (правилами произношения звуков, а затем и слов и моделями интонирования высказываний) и знания лексики (слов и их значений) человек не может реализовать в речи свои знания грамматики.

Носители языка уже обладают языковой компетенцией, а в школе совершенствуют ее и получают лингвистическую. Инофоны ни языковой, ни тем более лингвистической компетенцией не обладают. Мы знаем, что **грамматика** – это первая ступень той необходимой базы, без которой невозможно полноценное использование языка, в том числе употребление его как средства общения. Носитель языка практически овладевает основными грамматическими категориями **бессознательно**, говорение на родном языке формируется у него еще в дошкольном возрасте¹, а изучающие неродной язык (инофоны) практически овладевают языком **осознано и целенаправленно** в процессе обучения в школе.

Конечно, мы не можем строго разделить эти знания, т.к. языковая компетенция в школе закладывается отчасти одновременно с лингвистической: мы даем ученику представления о том, как устроена система языка и как она функционирует, он учится понимать лингвистические термины и т.п. Однако наша цель – именно практическое овладение языком как средством общения и дальнейшего обучения. В этой связи важно отметить, что учитель на начальном этапе обучения может лишь крайне осторожно и ограниченно использовать привычную на уроках русского языка терминологию. Что же касается изучения орфографии, то это **не является самостоятельной задачей** учителя РКИ.

Грамматика играет особую роль в обучении языку. Правильное произношение звуков и даже знание слов данного языка окажется бесполезным без знания правил их соединения в речи. При этом грамматика понимается не только и не столько как набор определенных сведений об устройстве языка, сколько как набор моделей и конструкций, на основе которых строится речь, осуществляется коммуникация. Грамматика придает форму материальным единицам языка, соединяет их в конструкции, которые «волшебным образом» становятся пригодными для передачи смысла. Можно сказать, что грамматика выполняет роль плана, по которому строится дом, или конструкции, на которой все держится. Грамматика «штампует» кирпичики нужной формы так, чтобы они подходили друг ко другу, соединяясь в одно целое.

Но самого по себе знания грамматики, т.е. знания форм, правил соединения слов, знания основных конструкций для построения речи, для осуществления коммуникации еще недостаточно. Каковы способы «активизации» этих знаний?

Основные «кнопки активации» грамматических знаний работают во время тренировки различных видов речевой деятельности. Не владея *чтением* и *письмом*, *аудированием* (слушанием) и *говорением*, человек также не сможет полноценно пользоваться языком как средством общения и тем более как средством получения знаний на данном языке. Усилия учителя должны быть направлены на овладение как рецептивными (*слушание, чтение*), так и продуктивными (*говорение, письмо*); как устными (*слушание, говорение*), так и письменными (*чтение, письмо*); как реактивными, или пассивными, (*слушание, чтение*), так и инициальными, или активными, (*говорение, письмо*) видами речевой деятельности. Одни виды речевой деятельности подготавливают

¹ Психологи говорят о возрасте до 3-х лет как о периоде развития **имплицитной**, т.е. бессознательной памяти.

и поддерживают осуществление других. Важно соразмерное внимание всем видам учебной работы на уроке. *Думание* как вид речемыслительной деятельности и, в частности, думание на языке возникает на продвинутом уровне владения. Очень важно добиться в процессе обучения ребенка способности думать на русском языке, отказавшись от постоянного «переключения» языков, перевода на родной язык того, что изучается на уроке.

Справедливости ради нужно отметить также, что даже аграмматичные высказывания не всегда ведут к провалу коммуникации и непониманию. Язык создает несколько степеней защиты, дублируя выражение грамматических значений различными средствами. Например, фраза *Она приходит* может быть интерпретирована по-разному: *Она пришла, Она приходила, Она придет*, – однако фраза с наречием *Вчера она приходит* однозначно указывает на прошедшее время глагола. Высказывание *Холодно Москва купить* на основе ситуации общения может быть понята говорящим как просьба показать магазин, где можно купить теплую одежду. В реальной коммуникации собеседники восстанавливают недостающую информацию, необходимую для понимания сообщения, посредством невербальных средств. Однако понятна ограниченность информации, переданной такими средствами.

Вот почему обучении РКН ведущая роль **отводится коммуникативному принципу (методу)**. При этом необходимо подчеркнуть, что грамматический (системно-языковой) подход является не конкурирующим методом, а необходимой составляющей обучения, без которой оно не может быть осуществлено. Цели обучения – не просто научить говорить, общаться в бытовых ситуациях, но и заложить прочный языковой фундамент, достаточный для обучения по предметам в русской школе – определяют методику сочетания грамматического и коммуникативного принципов.

Лингвокультурные аспекты обучения русскому языку как неродному

«Под именем языка мы преподаём культуру», – утверждал великий советский психолог А. А. Леонтьев. Язык и культура являются равноправными объектами изучения на уроках РКН. Культурно-языковая компетентность предполагает формирование у ребенка, изучающего русский язык как неродной, представлений о культуре и истории России, о ее роли в современном мире, знания российского уклада жизни, основных норм и правил поведения в России, знания культуры повседневного общения в официальной и неофициальной ситуации.

Этнокультурная компетентность формируется в процессе освоения учащимися ключевых кодов культуры, выраженных вербально и невербально в текстах разных типов.

В 2017 году нами было протестировано более 200 детей мигрантов, обучающихся в 1-8 классах школ Екатеринбурга, Каменска-Уральского, Нижнего Тагила. Половину опрошенных представляли мигранты второго поколения, т.е. дети, родившиеся в России в семье международных мигрантов.

Большая часть тестируемых умеет читать, писать, говорит в быстром темпе и без акцента. Несмотря на это, опрошенные показали низкий уровень понимания текстов, предложенных для слухового и зрительного восприятия, в т. ч. картинок. Верно излагая фактуальную информацию, выраженную в тексте, опрошенные затруднялись с ее интерпретацией. Анализируя поведение мальчика, который неправильно выполнил домашнее задание, потому что в момент инструктажа одноклассники били его учебником по голове, только 10% опрошенных продемонстрировали понимание ситуации, остальные ограничивались констатацией правил поведения в школе или словами утешения: «нужно всегда слушать учителя», «нужно делать, что говорят», «*надо слышать учительницу и не надо плакать следующий раз получишь пятерку*», «*что надослушать учителя и учить все стихотворения*» (о стихотворениях в тексте не говорилось).

Еще менее доступными для обучающихся из семей международных мигрантов оказались тексты юмористического содержания. Анализируя предложенную картинку, тестируемые неточно называют участников диалога: человек и дракон, принц и динозавр. Ни один из опрошенных не воспринял юмористический характер изображения:



В ходе тестирования школьникам были предложены картинки с изображением фрагментов советских мультипликационных фильмов. 95% опрошенных ответили, что мультфильмы они не знают и не смотрят. Однако в ходе эксперимента дети с удовольствием откликнулись на предложение посмотреть мультипликационный фильм «Пузырь, соломинка и лапоть» и после просмотра согласились поиграть и побеседовать по содержанию мультфильма.

Таким образом, мы делаем вывод о том, что российская культура остается неосвоенной даже детьми второго поколения международных мигрантов, тем более рано говорить о культурной адаптации школьников, родившихся за пределами России, не владеющих или слабо владеющих русским языком. Следовательно, при обучении русскому языку как неродному и даже при работе с детьми второго поколения международных мигрантов необходимо активнее использовать тексты, содержащие прецедентные высказывания и ситуации, актуализировать данную культурную информацию, чтобы способствовать сближению картины мира детей с различной историей миграции и носителей русской культуры.

Роль мультипликации в обучении русскому языку как неродному

Мультипликационные фильмы разных жанров традиционно сохраняют свою привлекательность в аудитории дошкольников, младших школьников и даже подростков. Дискуссии об использовании мультипликационных фильмов в процессе воспитания и обучения детей обусловлены той ролью, которую играет этот вид кинематографической продукции в формировании мировоззрения ребенка. Мультипликационные фильмы содержат образцы поведения человека в той или иной ситуации, показывают, как добиваться поставленной цели, как бороться со злом и защищать добро, т.е. во многом определяют способы взаимодействия растущего человека с другими людьми в последующей жизни.

Сторонники широкого обращения к советской мультипликации отмечают, что эти мультфильмы содержат программу воспитания духовно-нравственных качеств человека,

способствуют развитию эмоциональной сферы личности ребенка: учат сопереживать героям, помогать другим, дружить, уважать родителей, разъясняют, что такое добро и зло, учат любить и беречь природу, ухаживать за животными и растениями. В советских и российских мультфильмах высмеиваются лень и жадность, показано, что за труд и добро всегда воздается сторицей, а лучший способ борьбы со злом не сила, а смекалка и добрые дела.

Особая роль принадлежит советской мультипликации в воспитании и обучении детей мигрантов, для которых русский язык не является родным, а также для мигрантов второго поколения, поскольку такие мультфильмы содержат образцы интонационно и грамматически правильной речи. Прецедентные высказывания и ситуации, увлекательный сюжет и выразительность образной структуры способствуют повышению мотивации в изучении русского языка и позволяют детям имплицитно усваивать ключевые коды принимающей культуры.

Во второй части работы содержатся методические рекомендации по организации работы с конкретным мультипликационным фильмом. Обращаем внимание, что речь идет о полюбившихся не одному поколению детей мультфильмах, созданных на русском языке на основе не только русских народных сказок, но и произведений мирового фольклора и зарубежных авторов.

Специально разработанные на материале мультипликационного фильма предварительные задания подготовят восприятие мультфильма, позволят снять возможные лексико-грамматические трудности, помогут актуализировать необходимые для понимания текста мультфильма лингвокультурные знания.

Задания для беседы после просмотра мультфильма позволят углубить первое зрительское восприятие, осознать мораль мультфильма, будут способствовать совершенствованию у школьников лексико-грамматических навыков.

Творческие задания также направлены на осмысление национального (традиции, обычаи) и общечеловеческого в тексте мультфильма; на соотнесение содержания мультфильма с жизненным опытом ребенка, с его родной культурой и родным языком; содержат ролевые сценические упражнения, способствующие развитию у обучающихся коммуникативной компетенции (игры, инсценировки, пение, показ фокусов, озвучивание видеоряда, придумывание новой истории). Кроме того, в этом разделе есть задания, направленные на знакомство учащихся с технологиями мультипликации.

Материал, расположенный в основной части методических рекомендаций, содержит информацию для учителя и ученика, указание на новую лексику и грамматику, которая может быть изучена (отработана) на базе конкретного мультфильма, а также информацию о тех базовых культурных кодах, которые могут быть освоены ребенком в процессе просмотра мультфильма и выполнения заданий к нему.

Выбирая мультфильм для обучения, учителю рекомендуется в первую очередь ориентироваться на уровень владения детьми русским языком, возраст детей не является принципиальным для принятия решения.

Мультипликационный фильм «Три дровосека»: анализ результатов опытного обучения

Мультипликационный фильм «Три дровосека» был снят режиссёром Леонидом Амальриком по сценарию Сюзанны Бялковской и Анатолия Сазонова в 1959 году по мотивам 1-го варианта русской народной сказки "Пузырь, Соломинка и Лапоть", включенной в сборник «Народных русских сказок» А. Н. Афанасьева [5].

Творческая переработка фольклорной сказки позволила авторам создать увлекательное произведение с высоким культурным и духовно-нравственным потенциалом. Русские пословицы и поговорки включены в речь персонажей, концепты

«уникальность» и «взаимодействие» представлены как в речевой структуре мультфильма, так и в его сюжете и в системе персонажей. Мысль об уникальных способностях каждого и невозможности получить положительный результат без взаимодействия (взаимосвязи и взаимовыручки) становится очевидной для зрителя, когда герои мультфильма ради удовлетворения одной из базовых потребностей – в еде – совместно преодолевают различные трудности и препятствия. Уникальность каждого героя сама по себе представляется бесполезной: Пузырь может лопнуть от смеха, Соломинка переломиться, а простодушный Лапоть то оказывается обманутым Пузырем, то попадает в неприятные ситуации, из которых спастись ему помогают оба друга.

Рассмотрим особенности работы с данным мультфильмом в аудитории детей, слабо владеющих русским языком, и трудности, с которыми мы столкнулись во время проведения эксперимента.

Просмотр мультфильма необходимо предварять подготовительной работой, цель которой состоит в предупреждении трудностей в его понимании. Эти трудности могут носить лексический и лингвокультурный характер.

Семантизация актуальной лексики проводится различными способами. Слова «пузырь», «соломинка», «лапоть», «калач», «вязанка дров», «рубить дрова», «пилить дрова», «дровосек» семантизируются через средства наглядности. Рекомендуем слова «пузырь», «соломинка» и «лапоть» соотносить с изображением этих предметов и – одновременно – с образами мультфильма, а глаголы «рубить» и «пилить» – с изображением орудия действия. Через подбор синонимичной конструкции поясняем значение слова «пузо» («большой живот») и словосочетания «разводить костер» («разжигать»). Слова «лежебока», «дровосек» семантизируем с опорой на словообразовательную модель. Вслед за учителем ученики повторяют данные слова.

После просмотра мультипликационного фильма имеет смысл дать возможность ученикам выразить свое впечатление. Если эмоциональная вовлеченность детей высока, следует с осторожностью исправлять ошибки в речи. При этом педагог ошибки фиксирует, чтобы скорректировать их в последующей деятельности. На этапе обмена зрительскими впечатлениями стоит задать детям вопрос о том, что непонятно в содержании мультфильма. Этот вопрос не только определяет ход дальнейшего учебного диалога, но и позволит решать общеучебную задачу: фиксация непонятного, умение задавать вопросы о том, что осталось неясным.

Представленные ниже задания расположены в логике наблюдения за развитием сюжета мультфильма и позволяют еще раз «пересмотреть» мультфильм, углубляя свое первое впечатление от повествования пониманием внутренних связей между персонажами и событиями, знакомством с лингвокультурными аспектами увиденной истории. Кроме того, выполняя задания, учащиеся совершенствуют фонетические и лексико-грамматические навыки.

1. Актуализируем прецедентные высказывания. Знание их обеспечивает вхождение детей мигрантов в единое лингвокультурное поле россиян.

Назовите любимую фразу каждого героя. Как вы понимаете слова героя? (Почему так говорит герой?)

Соломинка: С вами каши не сварить.

Пузырь: Где моя большая ложка? Эх ты, лапоть!

2. Размышляем о характере героев, выполняем речевое упражнение для закрепления грамматической модели, необходимой для создания рассуждения по модели: «кто есть самый какой, потому что...»

Кто из героев самый ленивый и самый трудолюбивый? (Повторяем конструкции с превосходной степенью прилагательных.)

Что любит и не любит делать Пузырь? Как Лапоть и Соломинка будят Пузыря? «Пузырь, иди кашу есть!»

Какой характер у Пузыря, Соломинки и Лаптя?

3. Закрепление грамматической модели текста-рассуждения. Расширение культурологической информации.

Вариант 1: Прочитайте текст по ролям.

Вариант 2: Реплики перемешались. Соберите текст и прочитайте по ролям.

Соломинка: Почему в горшке пусто?

Пузырь: Потому что ты кашу не сварила.

Соломинка: А почему я кашу не сварила?

Пузырь: Потому что еще печь не топила.

Соломинка: А почему я печь не топила?

Лапоть: Почему? Почему? Потому! Потому что дров мы не нарубили.

Соломинка: С вами каши не сварить! Хочешь есть калачи – так не сиди на печи!

Узнайте в диалоге русскую пословицу. Что она обозначает?

В ходе эксперимента мы столкнулись с тем, что 90% детей мигрантов, посещающих сопроводительный курс по русскому языку как неродному к основной учебной дисциплине, не смогли собрать в правильной последовательности перемешанные реплики диалога. Подчеркнем, что дети обучаются в 5 классе общеобразовательной школы и говорят по-русски без акцента. Вопросительные знаки в конце предложений для них не стали сигналом о вопросно-ответной модели текста. Повторного просмотра фрагмента мультфильма оказалось недостаточно, пришлось продемонстрировать правильно выполненное задание. Вот почему после выполнения 2-го варианта заданий мы организовали чтение этого диалога по ролям, обращая особое внимание на вопросительную интонацию отдельных предложений.

Ряд следующих заданий строится в логике развития сюжета, позволяет вспомнить, какие препятствия пришлось преодолеть друзьям и актуализировать лингвокультурные смыслы мультфильма.

4. *«Вот отправились друзья в лес дрова рубить. Дошли до реки и не знают, как через реку перейти». Вставь пропущенные слова. Выдели приставку.*

Лапоть: Пузырь, ты самый легкий. Давай мы на тебе... *(переплывем)*

Пузырь: Нет, Лапоть! Пусть лучше соломинка перетянется с берега на берег, мы по ней ... *(перейдём)*

Соломинка: Нет! Если, Лапоть пойдет по мне, то я переломлюсь. Лапоть упадет в воду, а ты, Пузырь, начнешь хохотать да и лопнешь.

Лапоть: Давайте лучше на мне ... *(переплывем)*

Данное задание направлено на актуализацию приставочных глаголов движения. Оно оказалось трудным для ребят: вместо слов «переплывем» и «перейдем» были названы глаголы «проплывем», «идем», «ходим». Результаты работы показали, что дети выбрали правильную форму глагола, но значения приставок для выражения различных видов движения в русском языке дети пока не различают, более того, сохраняются ошибки в употреблении таких глаголов движения, как «ходить – идти», то есть дети не понимают разницу в употреблении глаголов, обозначающих однонаправленное и разнонаправленное действие, однократное и многократно повторяющееся действие.

5. *Прочитайте слова Соломинки: «Тебе, Лапоть, дальше идти нельзя. Ты, как искупался, совсем раскис. Пузырь, давай разводить костер».*

Что значит «раскис»? (Почему Лапоть раскис?) Напитался водой.

Что значит пожелание «Не раскисай!»: будь бодрым или бессильным? будь здоровым или больным? будь грустным или веселым?

Какими словами можно поддержать друга, которому трудно? Не раскисай, все будет хорошо.

Задание носит лингвокультурный характер, знакомит детей с прямым и переносным значением слова «раскисать», с речевыми формулами поддержки и утешения в русском языке.

6. Кто что делает? (Подпиши картинки. / Соедини стрелками картинки и подписи к ним.)



Задание носит лексико-грамматический характер: позволяет запомнить разницу в значении глаголов «рубить» и «пилить», требует согласования глаголов с существительным по лицу и числу.

7. Соломинка в Пузырь вдохнула жизнь. Расскажите, как это произошло? Прямое или переносное значение имеет выражение «вдохнуть жизнь»? Возвращаются друзья домой. Несут вязанки дров. Пузырь потихоньку дрова из своей вязанки выбрасывает, а Лапоть подбирает и к себе кладет. Тут поднялся ветер. Пузырь подхватило ветром и понесло, потому что он легкий. Зацепился Пузырь за ветку дерева, веревочка у него развязалась, и весь воздух из пузыря вышел. Упал он на землю, как тряпочка.

Почему Пузырь нес на себе все дрова, когда Соломинка в него вдохнула жизнь?

Соломинка: Не устал ли ты, Пузырик?

Лапоть: Давай я тебе помогу!

Пузырь: Нет, спасибо! Мне больше летать не хочется.

Задание знакомит с еще одним прецедентным высказыванием – с фразеологизмом «вдохнуть жизнь».

8. Расскажите о последнем приключении друзей.

Подошли друзья к реке. А река замерзла (покрылась льдом). Лапоть пошел по льду и в воду провалился.

Пузырь: Эх ты, лапоть! А где же Соломинка?

Лапоть стал нырять, чтобы достать Соломинку из воды, а Пузырь ему помогал, потому что Пузырь в воде не тонет.

Чем закончилась сказка?

Вот, наконец, пришли друзья домой, затопили печку и обогрелись.

Лапоть: А ты говорила: с нами каши не сварить.

Соломинка: Кушайте на здоровье! А вот твоя большая ложка.

Подведем итоги. Традиционным для анализа текста является упражнение на составление плана. Выполняя эту работу, мы в третий раз «перечитываем» текст мультфильма.

Предлагаем составить план в двух вариантах: наблюдая за перемещениями и действиями героев и соотнося их с теми трудностями, которые пришлось друзьям преодолеть.

Какой путь прошли герои?	Какие трудности пришлось преодолеть? С какими опасностями справились?	В чем секрет успеха?
Переплыли речку на Лапте.	Спасли жизнь Лаптю: Пузырь сушил, пока не уснул, Соломинка спасла от огня.	Взаимодействие Взаимосвязь
Нарубили дров. Трудились все (по своей воле или по принуждению).	Спасли жизнь Пузырю: Соломинка вдохнула жизнь.	
Перешли речку по льду.	Лапоть и Пузырь спасли жизнь	

	Соломинке: Пузырь в воде не тонет.	Взаимовыручка
--	------------------------------------	---------------

Вот теперь становится прозрачной для ребенка авторская идея, актуальная для воспитания и социализации обучающихся. Мысль о *взаимодействии* приобретает наглядность, актуализация словообразовательной модели позволяет обогатить лексико-грамматическую сторону речи учеников.

9. В русском языке есть слово «*нахлебник*». Чтобы понять значение слова, выделим его части. НАХЛЕБНИК, -а; м. 1. Неодобр. Тот, кто живёт на чужих хлебах, на чужие средства.

Есть ли в мультфильме герой, которого можно назвать нахлебником? Данный вопрос позволяет организовать дискуссию, поскольку нахлебником ученики могут посчитать Пузыря. Данное задание может стать поводом для организации дискуссии, характер которой зависит от уровня владения детьми русским языком.

Какую пользу приносит каждый из героев? Ответ на данный вопрос позволит осознать, что каждый герой мультфильма внес свою лепту в общее дело (без Пузыря Лапоть и Соломинка на обратном пути могли утонуть, а Пузырь в воде не тонет), и убедиться в том, Пузырь сделал правильные выводы из своих ошибок.

Отдельная группа вопросов может обозначить переход из художественного мира сказки в реальность детей: *Кто из вас пробовал пилить или рубить дрова? разжигать костер? варить кашу? Что нужно сделать, что сварить кашу на костре?* Ответы на эти, презентация рецептов приготовления пищи на костре и другие способы выхода в мир детей могут способствовать социализации школьников: как мигрантов, так и их одноклассников-россиян. Учителю нужно быть готовым к тому, что вопросы могут не найти отклика в аудитории детей мигрантов, однако проведенный нами эксперимент показал, что дети с энтузиазмом рассказывают о том, как они рубили дрова и разжигали костер.

Методические рекомендации по использованию мультфильмов

«Машенька и Медведь» («Союзмультфильм», 1960)

Кукольный мультфильм Романа Качанова по пьесе Георгия Ландау. Сюжет основан на одноимённой русской народной сказке. Девочка Машенька отправилась в лес за грибами и заблудилась. Бродя по лесу, она находит избушку, в которой живёт медведь. Медведь оставляет девочку у себя, чтобы она была у него хозяйшкой: «Пирожки там испечь, кой-где подштопать». Машенька просит отвести её домой, к бабушке, но медведь её не пускает: «Ещё чего! Был бы твой дедушка как я, одинокий, а то ещё с бабушкой. Ему и так весело». Тогда она решает уйти от медведя хитростью.

Лексика и грамматика

Лес, опушка леса (ср. опушка на капюшоне)

Изба – избушка, хата

Короб – коробка, пироги – пирожки

Штопать

Косолапый – косо ставить лапы

Пригожая – красивая, симпатичная (ср. годиться, негодный)

Лакомка – человек, который любит лакомиться чем-нибудь вкусным

Говорить – уговорить (уговор)

От подружек не отбиваться – не отходить, чтобы не потеряться.

Надрывать сердце – делать больно.

В гостях хорошо, а дома лучше; родного угла ничем не заменишь.

Культурологический аспект

Традиционные отношения бабушки, дедушки и внуки в русских сказках; кулинарные традиции печь пирожки для угощения; общечеловеческая ценность родного дома.

Предварительные задания

Вы любите пирожки? У вас дома пекут пирожки? С какой начинкой?

Почему медведя в сказках называют Косолапым?

Задания после просмотра мультфильма

Как Маша попала в избушку медведя? (Зачем Маша пошла в лес? Почему не вернулась домой?)

Как жили Маша и медведь в лесу? Медведь подметал двор, Маша шила (штопала) и учила медведя грамоте: читать имя «Миша» и писать букву «А». Медведю было трудно.

Какую хитрость придумала Маша? Почему обманула медведя? «Напеку пирожков, а потом – за малиной в лес. Только ты смотри, пирожки не ешь – ты же лакомка. А я влезу на самый высокий дуб, с которого увижу всё».

Почему медведь не хотел отпускать Машу? Ему одиноко в лесу: «Был бы твой дедушка, как я, одинокий, а то еще с бабушкой».

Медведь добрый или злой? Почему? «Не то что тебя, мушки не проглочу. Пчелку вот... когда... с медком.. – и то ненароком». Подарил девочке куклу из сучка, медом принялся угощать («Дитя некормлено!»), обещал ягодные места показать, сказки рассказывать. Хоть насильно держал у себя Машу, но слушался ее и исполнил приказание отнести пирожки бабушке с дедушкой. Не обиделся на хитрость Маши, понял, что сам виноват.

Что понял Косолапый:

- 1) Машенька живёт в лесу, как царица.
- 2) Родного угла ничем не заменишь.
- 3) У бабушки с дедушкой одна хата, а у Машеньки целый лес.
- 4) В гостях хорошо, а дома лучше.

Творческие задания:

Прочитай реплики дедушки и Маши. Придумай продолжение сказки. Что было дальше?

Дедушка: «Теперь уговор: как праздник – Вы к нам».

Маша: «Приходи, дядя Миша, учиться будем».

Придумай и проведи урок Маши для медведя.

Переведи русские пословицы на родной язык: «родного угла ничем не заменишь», «в гостях хорошо, а дома лучше».

«Два жадных медвежонка» (1954)

Мультипликационный фильм создан режиссером В. Дегтярёвым по сценарию Льва Кассиля по мотивам венгерской народной сказки. Два медвежонка отправились странствовать. Во время пути они нашли на дороге сыр. Жадность помешала им справедливо разделить находку: каждый опасался, что другому достанется кусок побольше. Рассудить жадных медвежат взялась хитрая Лиса...

Лексика и грамматика

Медведь – медведица – медвежонок (медвежата)

Умный – глупый, хитрый – честный, жадный – щедрый

Справедливый – действующий по правде, доверчивый – всем верит

В животе бурчит (урчит от голода), тянуть одеяло на себя (действовать только в своих интересах, не думать о других), получите поровну (одинаково)

Культурологический аспект

Общечеловеческие представления о справедливости и счастье.

Предварительные задания

Найди антоним к слову:

умный – ...

хитрый – ...

справедливый – ...

жадный – ...

доверчивый – ...

Слова для справок: глупый, честный, несправедливый, щедрый, недоверчивый (подозрительный).

Почему иногда «в животе бурчит»? От голода.

Задания после просмотра мультфильма

Это грустный мультфильм или весёлый? Почему?

Медвежата одинаковые или разные по характеру?

Что делили медвежата Ляп и Тяп? Одеяло, мёд во сне, кашу, тень, сыр.

Дифференцированное задание. Расскажите по очереди, как медвежата Ляп и Тяп делили одеяло, мёд, кашу, тень, сыр.

«Тянуть одеяло на себя» – у этой фразы в мультфильме не только прямой, но и переносный смысл: думать только о себе, о своей выгоде, стараться всеми силами решить дело в свою пользу.

Мама-медведица сказала: «Сейчас получите поровну!» Что медвежата получили поровну? Наказание от мамы.

Как Лиса «помогла» медвежатам?

Какой характер у героев? Ляп (Тяп) какой? Лиса какая? Слова для справок: умный, хитрый, справедливый, жадный, доверчивый, глупый, честный, несправедливый, щедрый, недоверчивый (подозрительный).

Прочитайте диалог:

Ляп: «Пойду искать по свету счастье».

Тяп: «Ты же обещал все вместе, поровну. Если счастье найдем, то, чур, пополам!»

Как вы думаете, медвежата нашли счастье? Что они поняли? Нужно больше доверять друг другу и не быть жадным, потому что жадный теряет намного больше, чем щедрый. Если бы медвежата поделили сыр сами, оба наелись бы даже в том случае, если бы один кусочек оказался чуть меньше другого. Из-за взаимного недоверия медвежата остались голодными.

Творческое задание

Реши задачу: как разделить 2 яблока на троих поровну? Яблоки разрезать на 6 частей, каждому дать по 4.

«Гуси-лебеди» (Союзмультфильм, 1949)

Экранизация русской народной сказки.

Лексика и грамматика

Проворонить – не заметить («не воронь» – заметь)

Пословицы «долг платежом красен» (хорошо поступает человек, который возвращает свои долги).

Культурологический аспект

Русские пословицы «долг платежом красен», «как аукнется, так и откликнется».

Традиционные образы сказочных персонажей: Баба-Яга (заклинание: «Избушка-избушка, стань ко мне передом, а к лесу задом»), Гуси-лебеди, печка, речка, яблонька.

Формула русской волшебной сказки: запрет – нарушение запрета – испытание (волшебные помощники) – возвращение героев – преследование героев – герои спасаются от преследования – наказание антагониста – беда ликвидируется – награда героев.

Игра «Горелки».

Предварительная беседа

Игра «Горелки». Прочитай песню:

Для игры выбирается открытое место – лужайка, поляна, широкая улица перед домом, просторный двор. Играющие встают парами друг за другом. Впереди всех на расстоянии двух шагов спиной к играющим стоит водящий (горельщик). Игроки поют песню:

Гори, гори ясно, чтобы не погасло!

Глянь на небо – птички летят,

Колокольчики звенят,

Гляди — не воронь, беги, как огонь!

После этих слов стоящие в последней паре бегут с двух сторон вдоль колонны. Водящий старается догнать одного из них. Если бегущие игроки успели взять друг друга за руки, прежде чем водящий поймает одного из них, то они встают впереди первой пары, а горельщик вновь водит. Игра повторяется.

Задания после просмотра мультфильма

Какая случилась беда?

Кому служат гуси-лебеди?

Как Баба-Яга разговаривает со своей избушкой? Избушка-избушка, стань ко мне передом, а к лесу задом.

Какое решение приняла Маша:

- сама виновата, сама и выручать должна;

- сама виновата, но попрошу помощи;

- сама виновата, сама себя ругать должна;

- сама не виновата, но выручать должна.

Расскажите, кого пожалела Машенька по дороге, как помогла?

Кто пожалел Машеньку?

Как вы понимаете слова печки «долг платежом красен»? Догадайтесь, что значит пословица «как аукнется, так и откликнется»?

Почему гуси-лебеди в конце мультфильма почернели? Отметить прямой и переносный смысл данного образа.

Творческие задания

Поиграйте в горелки на перемене.

Придумайте сказку наоборот: Ваня нарушил запрет родителей...

Какие испытания проходят герои в ваших народных сказках?

«Волк и семеро козлят»

Сюжет этой сказки зафиксирован в сборнике сказок братьев Гримм за 1812-1815 гг. Данный сюжет был популярен не только в Германии, но и среди других народов. Об этом свидетельствует тот факт, что сюжет этой сказки был внесен в «Указатель сказочных сюжетов» Антти Аарне, в который включались наиболее популярные сказочные сюжеты, известные миру. Не сохранилось достоверных письменных свидетельств, существовал ли этот сюжет в фольклоре славян. Однако в девятнадцатом веке с переводом на русский язык книг братьев Гримм сказка «Волк и семеро козлят» появилась в России, быстро обрела популярность, ее стали пересказывать из уст в уста, часто адаптируя некоторые детали к реалиям русской жизни. Так эта сказка приобрела статус народной не только в России, но и на Украине.

Вниманию учащихся предлагаем различные варианты реализации традиционного сказочного сюжета: рисованный мультфильм Петра Носова «Волк и семеро козлят» (1957), кукольный музыкальный мультфильм Леонида Аристова «Волк и семеро козлят на новый лад» (1975), в котором песни были написаны Алексеем Рыбниковым на слова Юрия Энтина, и музыкальный фильм Элизабеты Бостан «Мама» (1976).

«Волк и семеро козлят» (1957)

Лексика и грамматика

Лексический комментарий слов с уменьшительно-ласкательным суффиксом и глаголов с постфиксом –ся.

Культурологический аспект

Традиционный сказочный сюжет: запрет – выведывание – отлучка – нарушение запрета – беда – герой и антагонист вступают в борьбу – антагонист побежден – беда и недостача ликвидируется – враг наказывается.

Развитие традиционного сказочного сюжета.

Предварительная беседа

Какой характер у волка в сказках?

Что будет, если встретятся волк и семеро козлят? Возможно, данный сюжет детям знаком.

Прочитайте песенку козы:

Козлятушки, ребятушки,

отворитесь, отопритесь.

Ваша мать пришла,

молока принесла.

Задания после просмотра мультфильма

Расскажите (продолжите) сказку (по цепочке):

Жила-была коза. Было у нее 7 козлят. Уходила коза в лес есть травку, пить водичку, а возвращалась с молоком. Накормит, напоит козлят и опять в лес уходит. Когда уходила, говорила: ... *Спойте песенку голосом козы и волка.*

Однажды пришел к избушке волк ...

Творческие задания

Инсценируйте сказку.

Придумайте свое продолжение сказки.

Как вы думаете, как сделан этот мультфильм? Придумайте другой способ сделать мультфильм. Сопоставление анимации рисованной, кукольной и компьютерной. Можно в качестве подсказки показать фрагмент из фильма 1975 года.

«Волк и семеро козлят на новый лад» (1975)

Лексика и грамматика

Комментирование слов и выражений: «сердцем чувствую», «тише воды, ниже травы», «запирайтесь», «откликайтесь», «обознатушки», «толстый голос», «петь фальшиво», «охрипший», «голодный как зверь», «медведь наступил на ухо», «сгинуть» (пропасть, исчезнуть), «утратить бдительность».

Предварительная беседа

Как вы думаете можно рассказать сказку с помощью песен? Чтобы подготовить восприятие детьми мультфильма, но при этом сохранить сюжетную интригу, предварительно прочитав текст песен первой части, комментируя подчеркнутые лексические единицы.

Коза:

Ох, козлятушки, вы ребятаушки,
Остаётся вы без матушки.
В огород иду за капустою,
Может волк прийти, сердцем чувствую.
Надо сидеть, слышите вы,
Тише воды, ниже травы.
Надо сидеть, слышите вы,
Тише воды, ниже травы.
Вы на семь замков запирайтесь,
Лишь на голос мой откликайтесь.
Ох, боюсь я за вас ребятаушки,
Ох, не вышли бы обознатушки!

Волк:

Отворите поскорей мамаше дверь.
Я устала, я голодная как зверь!
Пабуду-ба, пабуду-ба, паба-ба.

Козлята:

Твой голос на мамин совсем не похож.
Ты голосом толстым фальшиво поешь.

Волк:

Вас кормила я, поила молоком,

А теперь мой голос даже не знаком?!
Пабуду-ба, пабуду-ба, паба-ба.

Козлята:
Твой голос на мамин совсем не похож.
Ты голосом толстым фальшиво поешь.

Волк:
У порога видно буду помирать –
Не пускаете домой родную мать.
Отворяйте, не валяйте дурака,
Я козлиха, но охрипшая слегка!

Козлята:
Твой голос на мамин совсем не похож.
Ты голосом толстым фальшиво поешь

Задания после просмотра мультфильма

Что нового появилось в сказке? Что спасло козлят? Во-первых, отметить роль музыки в сюжетном повороте: козлят спасла их задорная песня («Пропадать – так с музыкой! Запевайте, братцы»), во-вторых, коза в финале сказки не наказывает волка, а выражает восхищение, вручая ему цветок.

Как вы думаете, в прямом или переносном смысле медведь наступил на ухо волку? Проведем работу по семантизации фразеологизма с опорой на контекст: козлята не открыли волку, он отправился к петуху:

Волк
Помоги мне Петя, научиться петь.
Наступил мне в детстве на ухо медведь.

Коза:
Ах, козлятушки, куда сгинули,
На кого ж меня вы покинули!
Не послушали своей матушки
Получились обознатушки.
Позабыли вы голос матери,
Видно бдительность вы утратили.
Допустили вы упущение,
Видно волк проник в помещение.

Творческие задания

Вам нравится сказка-песня? Исполнение песенки козлят хором.

Придумайте свой вариант сказки.

Как ещё можно рассказать эту сказку? Как фильм.

«Мама»: музыкальный фильм-сказка

Фильм снят румынским режиссером Элизабетой Бостан. Премьера в СССР состоялась 17 октября 1977 года. По Центральному телевидению СССР фильм впервые был показан 24 августа 1980 года.

Коза-мать отправляется за покупками, оставив детей-козлят дома и наказав им никому не открывать дверь. Однако волк хитростью проникает в дом, похищает козлят и требует выкуп.

Рекомендуем посмотреть с учащимися следующие сцены из фильма: песню Козы, песню Козы в исполнении Волка, дуэт Козы и Волка на ярмарке, сцены на катке.

Лексика и грамматика

Выкуп (выкупать) – плата за освобождение пленника.

Противостояние – борьба, война.

Предварительная беседа

Кто изображен на этих фотографиях?

Волк в фильме украл козлят, но не хотел их есть. Что придумал Волк?



Задания после просмотра

Понаблюдайте, как в музыкальном фильме изображается противостояние (борьба) Волка и Козы? Дифференцированное наблюдение за жестами, взглядом, интонацией героев.

Как выражается отношение к Волку других персонажей?

«Зайчонок и муха» (Союзмультфильм, 1977)

Советский рисованный мультипликационный фильм, созданный режиссером Валентином Караваемым.

Маленький Зайчонок не слушался свою маму и очень плохо кушал. Всю еду, которую ему готовила мама, он тайком выкидывал за окно, тем самым откормив большую, толстую, жадную муху. Вредная Муха его похитила, чтобы с помощью него шантажировать зайчиху.

Привязав к высокому дереву Зайчонка, Муха прилетает к его маме и ставит ей условие, согласно которому мама должна кормить Муху, как Зайчонка. За это Муха пообещала его маме приносить Зайчонку «кое-что из еды». Однако, прилетая на дерево, Муха давала Зайчонку лишь остатки того, чего сама не доела.

Воробей, друг Зайчихи, решает помочь Зайчонку освободиться, и одолеть Муху, что ему удаётся. Муха же, принеся Зайчонка домой, обещает больше никогда не возвращаться. В финале Воробей проглатывает Муху.

Лексика и грамматика

Глаголы с приставками, название детёнышей и родителей мужского и женского пола.

Культурологический аспект

Образы мухи-иждивенки, перевоспитание непослушного ребенка, поговорка «голод не тётка».

Предварительные задания:

Образуйте новые слова с помощью приставок рас-, на-, пере-, за-, вы-, при-, по-.

Образец: кормить – откормить...

Объясни значение новых слов. Какие слова означают «слишком (очень) много кормить»?

Образуйте новые слова с помощью суффиксов –их-, -онок- (-ёнок):

Образец: заяц – зайчиха – зайчонок

Слова для справки: слон, кролик, ёж, морж, козёл, лось.

Что едят мухи?

Задания после просмотра мультфильма

Кто это сказал?

1) «Я кормлю тебя лучше, чем мама»	А) Зайчонок Б) Муха В) Воробей
2) «Мою еду ты не бросаешь на землю!»	
3) «Это не чудовище, а простая муха, ты сам ее откормил»	
4) «Ем! Я все ем!»	

Прочитайте диалог:

Муха: «Ты же это не ешь...»

Зайчонок: «Ем! Я всё ем!»

Что означает поговорка «голод не тётка»? В вашем родном языке есть похожее выражение?

Расскажи историю о зайчонке и мухе. Варианты выполнения задания: монолог / по цепочке; по картинкам / без визуальной опоры.

Зайчонок и муха



Творческие задания

Продолжи фразу: «Если бы я был Зайчонком, попавшим в беду...»

«Каникулы Бонифация» (1965)

Советский мультипликационный фильм о цирковом льве и его «отпуске» в Африке. Создан по мотивам сказки чешского писателя Милоша Мацоурека «Бонифаций и его племянники». Режиссёр и автор сценария – Фёдор Хитрук.

Лексика и грамматика

Цирк, оркестр, цирковой номер - номера, наездница, акробаты, клоуны, зрители аплодируют, афиша, силач, клетка для зверей, тумба, дрессировщик, под куполом цирка, эквилибрист (канатоходец), трюк – трюки (фокусы, эквилибристика, прыжок через огонь).
Исполнить мечту (желание, требование).

Мечта сбылась.

(С)делать счастливым КОГО.

Тв. п. существительных.

Склонение существительных во мн.ч.

Грамматическая синонимия: Чем/на чём/как ехал?

Культурологический аспект

Цирковое искусство, цирковые профессии, мир Африки, виды транспорта, фразеологизм «не смыкать глаз».

Предварительные задания

Семантизация лексики по теме «Цирк» через работу с картинкой.

Составьте словосочетания.

Образец 1:

ЕХАТЬ (ЧЕМ?) АВТОБУСОМ / (НА ЧЁМ?) НА АВТОБУСЕ...

ПЛЫТЬ (ЧЕМ?) КАТЕРОМ / (НА ЧЁМ?) НА КАТЕРЕ...

Слова для справок: поезд, корабль. (Можно предложить существительное ж.р. «лодка»).

Образец 2:

ЕХАТЬ (ПО ЧЕМУ?) ПО ДОРОГАМ

Слова для справок: мосты, тоннели, автобаны, тропы.

Образец :

ЕХАТЬ (МИМО ЧЕГО?) МИМО СТОЛБОВ, СТЕПЕЙ

Слова для справок: города, дома, поля.

Задания после просмотра мультфильма

Игра «Так и не так». Прочитайте, исправьте ошибки.

Бонифаций – это тигр.

Бонифаций работает в театре.

Бонифаций – добрый и непослушный лев.

Все боялись Бонифация.

Бабушка сказала: «Бонифаций – это талант».

Директор цирка редко ходил с Бонифацием на прогулку.

Директор цирка покупал Бонифацию апельсины.

Бонифаций спросил на прогулке: «Почему на улице мало детей? Почему они не в школе?»

Директор цирка ответил: «Дети не хотят учиться».

У Бонифация ни разу не было каникул.

Директор цирка отпустил Бонифация на каникулы, потому что он образцовый лев.

Директор цирка забыл, что у львов бывают дедушки.

Бонифаций помчался покупать билет в Африку и подарок бабушке.

Бабушка, как всегда, его узнала.

Бонифаций подарил бабушке афишу, зонтик и конфеты.

Утром Бонифаций надел купальник и взял сачок и ведёрко (ведро).

По пути на озеро Бонифаций встретил бабочку и девочку.

Девочка очень обрадовалась, увидев льва.

В первый же день Бонифаций поймал золотую рыбку.

Бонифаций каждый день давал представления.

Дети хлопали в ладоши и кричали: «...»

И вдруг каникулы кончились.

Бонифаций опоздал на корабль.

Бонифаций поймал золотую рыбку и увёз её домой.

Прочитайте текст по очереди, раскрывая скобки.

В одном цирке жил (тигр, лев) по имени Бонифаций. Это был очень послушный лев. Ему ничего не нужно было повторять (дважды, трижды). Все (боялись, любили, опасались) Бонифация. И сам директор часто говаривал: «Бонифаций – это (гений, талант)!»

Директор цирка (часто, иногда) ходил с Бонифацием на прогулку и покупал ему (апельсины, бананы). Бонифаций очень любил бананы. Однажды Бонифаций спросил:

- А чего это на улице столько детей и почему они не в школе?
- А зачем им быть в школе? – ответил директор. – Ведь сейчас лето и у них каникулы.
- Каникулы? – сказал Бонифаций. – А у меня еще ни разу не было каникул...
- Но куда, скажи на милость, ты бы поехал? – спросил директор.
- Куда же еще, как не к бабушке, – ответил Бонифаций. – это совершенно ясно!
- Смотри-ка, – подумал директор, – а я и забыл, что у львов тоже бывают бабушки.
- Хорошо, – сказал директор, – Ты (отличный, образцовый) лев, и я отпущу тебя на каникулы.

Бонифаций чуть не одурел от радости. Ни на что подобное он не рассчитывал.
– Что может быть приятнее каникул!!

Он тут же помчался укладывать чемодан и покупать билет в Африку, а также подарок для бабушки.

Всю дорогу Бонифаций (спал, читал, не смыкал глаз, не мог спать, боялся уснуть): он очень боялся пропустить свою остановку. Бонифаций ехал по (мосты), по (тоннели), мимо (поля) и мимо (города).

Навстречу ему попадались удивительные рыбы, таких он еще в жизни не видывал, и Бонифаций думал о том, какая замечательная вещь каникулы. Он мечтал, как он будет лежать на песке, каждый день есть бананы и купаться в озере... Но тут корабль остановился, и Бонифаций был уже дома. Здесь было всё по-прежнему: и домик, и сад, и бабушка сидела всё так же в своей качалке. И так же, как много лет назад, Бонифаций подкрался к ней сзади – и... бабушка, как всегда, его (узнала, не узнала).

Утром Бонифаций вышел в своём новом купальнике.

– Ах, – сказала бабушка, – этот костюм тебе очень к лицу.

И счастливый лев отправился к озеру. Тут он встретил девочку. При виде (огромного, незнакомого, чужого) льва она ужасно перепугалась.

Бонифаций показал ей цирковой номер. Девочка убежала.

– Странная девочка, – подумал Бонифаций. – Наверное, она никогда не видела цирк.

Девочка вернулась с друзьями.

В тот день Бонифацию так и не удалось поймать рыбку, потому что он (что делал?...)

На следующий день он снова отправился к озеру. Бонифацию вновь (не) удалось поймать рыбку.

Бонифаций показывал детям разные фокусы. День пролетел совершенно незаметно. Так прошел еще один день, третий. С рассвета до вечера Бонифаций давал представления. Он уже забыл про бананы, купание и даже золотую рыбку. А дети хлопали в ладоши и кричали:

– Ещё! Ещё!

И вдруг каникулы кончились. Бонифаций услышал гудок корабля и стал прощаться с (кем?)

Корабль уплывал все дальше и дальше, бабушка становилась всё меньше и меньше, а Бонифаций думал:

– Какая всё-таки замечательная вещь – каникулы!

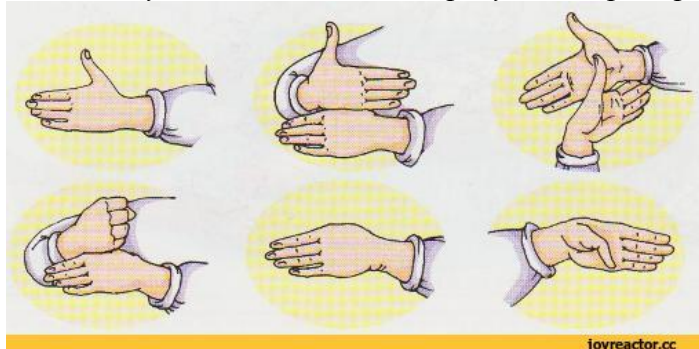
*На сколько частей можно разделить текст?
Запишите вопросы к каждой части. Ответьте на эти вопросы.*

*О чём мечтал Бонифаций по пути в Африку? Бонифаций исполнил свою мечту?
Мечта сбылась.*

Бонифаций на каникулах работал, а не отдыхал. Почему Бонифаций сказал, что каникулы – замечательная вещь? Работал по зову сердца, а не по принуждению. Занимался любимым делом. Сделал счастливыми бабушку и детей.

Творческие задания

*Вы бывали в цирке? Какие цирковые номера видели? Что понравилось в цирке?
Хочешь научиться показывать фокусы, например такой?*



Ты любишь каникулы? Почему?

«Крошка Енот» (1974)

Советский мультипликационный фильм, снятый по мотивам сказки американской писательницы Лилиан Муур «Крошка Енот и тот, кто сидит в пруду».

У Крошки Енота – День рождения. Мама даёт ему задание: «одному, в темноте, сходить на пруд и нарвать сладкой осоки к ужину». Крошка с энтузиазмом бросается по тропинке, указанной мамой, но, чем дальше он удаляется от дома, тем страшнее ему становится. Наконец, он буквально натывается на Обезьянку, и та запугивает его рассказом о «Том-Кто-Сидит-В-Пруд», но Крошка самоуверенно шагает дальше.

Дойдя до пруда, испуганный Крошка пытается поговорить с «Тем-Кто...», но в ответ ему – тишина. Нагнувшись над гладью воды, он видит «Его», принимает устрашающую позу и, испугавшись своего отражения, в панике убегает обратно. На полпути он опять встречается с Обезьянкой, и выясняется, что Крошка Енот видел в пруду «скверного енота», а Обезьянка — «злую обезьяну». приятели делают вывод, что «они», значит, сидят в пруду вдвоём. Обезьяна советует Еноту взять палку, чтобы запугать «Того-Кто...» В итоге, естественно, Крошка пугается ещё сильнее и бежит на этот раз до самого дома.

Изложив свои страхи и впечатления Маме, Крошка получает от неё совет улыбнуться «Тому-Кто...» Переборов недоверие, Енот так и поступает. Отражение Крошки Енота улыбается ему в ответ. Само собой, теперь он не пугается, а спокойно рвёт осоку и идёт домой. По пути он опять встречает Обезьянку и рассказывает ей секрет, как подружиться с «Тем-Кто...», и та немедленно убегает к пруду.

Ночь превращается в день, приятели идут вместе, весело напевая песенку про улыбку, написанную композитором

Лексика и грамматика

Значение слов «енот», «обезьяна», «пруд», «осока», «отражение» объясняется через использование картинки.

Скверный – плохой.

Культурологический аспект

«Песенка про улыбку» Владимира Шаинского на слова Михаила Пляцковского.

Поговорка «как аукнется, так и откликнется», законы успешной коммуникации.

Предварительная беседа

Как ты празднуешь День рождения? В процессе беседы с детьми сделать акцент на приглашении друзей в гости и подготовке угощения.

Задания после просмотра мультфильма

Какой праздник у Крошки-енота?

Какое задание дала мама?

Кто сидит в пруду?

Как подружиться с «Тем-кто-сидит-в-пруду»?

Почему говорят: как аукнется, так и откликнется?

Прочитайте слова «Песенки про улыбку».

От улыбки хмурый день светлей,

От улыбки в небе радуга проснется...

Поделись улыбкою своей,

И она к тебе не раз еще вернется.

Припев:

И тогда, наверняка,

Вдруг запляшут облака,

И кузнечик запиликает на скрипке...

С голубого ручейка

Начинается река,

Ну, а дружба начинается с улыбки.

От улыбки солнечной одной

Перестанет плакать самый грустный дождик,

Сонный лес простится с тишиной

И захлопает в зеленые ладоши.

Припев

От улыбки станет всем теплей –

И слону и даже маленькой улитке...

Так пускай повсюду на земле,

Будто лампочки, включаются улыбки!

Припев

Творческие задания

Спойте «Песенку про улыбку».

Расскажи историю от лица Обезьянки и мамы Енота.

«Антошка» (1969)

Советский короткометражный рисованный мультфильм, снятый по детской песенке Владимира Шаинского и Юрия Энтина режиссёром Леонидом Носыревым. Второй из четырёх сюжетов мультипликационного альманаха «Весёлая карусель» № 1.

Образ Антошки также был использован режиссёром в мультфильмах «Рыжий, рыжий, конопатый», «Два весёлых гуся» и «Фантазёры из деревни Угоры».

Лексика и грамматика

Подсолнух, гармошка, фразеологизм «это мне по силе».

Культурологический аспект

Песенка про Антошку; пословица «кто не работает, тот не ест», использование подсолнечника.

Предварительная беседа

Почему подсолнух так называется?

Как человек использует подсолнухи?

Задания после просмотра мультфильма:

Прочитайте текст песенки про Антошку (по очереди, один против всех).

Комментарий подчеркнутых фраз:

Антошка, Антошка, пойдём копать картошку,

Антошка, Антошка, пойдём копать картошку,

Тили-тили, трали-вали,

Это мы не проходили, это нам не задавали.

Антошка, Антошка, сыграй нам на гармошке,

Антошка, Антошка, сыграй нам на гармошке,

Тили-тили, трали-вали,

Это мы не проходили, это нам не задавали.

Антошка, Антошка, готовь к обеду ложку,

Антошка, Антошка, готовь к обеду ложку.

Тили-тили, трали-вали,

Это, братцы, мне по силе, откажусь теперь едва ли.

Какой характер у Антошки?

Почему в тарелке у Антошки пусто:

- *всё съела лягушка;*
- *кто не работает, тот не ест;*
- *ребята обманули Антошку.*

Творческие задания

Исполните песенку по ролям (возможные роли: Антошка, 2 команды ребят поют поочередно).

«38 попугаев» («Привет Мартышке»)

Цикл советских кукольных мультфильмов, созданный режиссёром Иваном Уфимцевым и художником Леонидом Шварцманом по сценарию Григория Остера. В цикл

входят 10 коротких мультфильмов о забавных взаимоотношениях четырёх животных — болтливой Мартышки, застенчивого Слонёнка, эксцентричного Попугая и задумчивого Удава.

Название сериала происходит от первой серии, в которой длину Удава измеряли в слонах, в мартышках и в попугаях. В большинстве серий животные решают какой-либо забавный парадокс, связанный с разными значениями понятий или игрой слов: они физически «передают привет», «совершают закрытие» и тому подобное.

Лексика и грамматика

«Привет» и «здравствуйте»

модель «Передай(те), пожалуйста, КОМУ? КАКОЙ? привет»

Культурологический аспект

Правила речевого этикета.

Предварительная беседа:

Когда мы говорим «привет» и «здравствуйте»?

Можно ли передать привет собеседнику от себя?

Что значит «передать привет»? Сообщить, что кто-то кому-то желает хорошего настроения, удачи.

Беседа после просмотра фильма

Прочитайте диалог Удава и Мартышки по ролям.

– Когда мне дают банан, я его чувствую, а твой привет нет. Нигде!

– Не может быть! У меня сегодня прекрасное настроение. Когда я передаю тебе привет, я делюсь с тобой хорошим настроением. Попробуем еще раз. Привет тебе, Мартышка! Разве у тебя не прибавилось хорошего настроения?

– Прибавилось! Я его чувствую, твой привет. Он ТУТ! И у меня хорошее настроение!

Где оказался привет мартышке? В руках, в сердце, в кармане, в душе...?

Творческие задания

Игра «Передай привет». А кому бы вы хотели передать сегодня приветы? Передавать привет взрослому малознакомому человеку невежливо. Рекомендуются передавать привет людям, которых ты хорошо знаешь, с которыми у тебя дружеские отношения: одноклассникам, друзьям, близким родственникам. Можно ограничиться коротким приветом или добавить к нему пожелания:

Передаю КОМУ? большой (огромный, горячий, пламенный) привет!

Передай(те), пожалуйста, КОМУ? КАКОЙ? привет!

Желаю успешно сдать экзамен (скорее поправиться)...

«Котёнок по имени Гав»

Цикл мультипликационных фильмов Льва Атаманова. Заключительная серия создана после смерти Льва Атаманова Леонидом Шварцманом.

Сценарии мультфильмов написаны по одноимённым сказкам Григория Остера. Мультфильм рассказывает о приключениях котёнка с необычным именем Гав и его друга – щенка Шарика. Гав постоянно попадает в нелепые ситуации и находит приключения сразу, как только выходит из дома. Он уверен, что необходимо идти навстречу неприятностям, потому что, по словам старого дворового кота, они ждут. Также

он знает, как правильно делить сосиски, зачем нужен тайный язык и почему бояться грозы нужно вместе с другом на чердаке.

Мультфильм акцентирует внимание на настоящей дружбе, иллюстрирует заботу взрослых о маленьких и слабых.

Первоначально Гав предполагался рыжим и беспородным, однако впоследствии мультипликатор Леонид Шварцман решил сделать котёнка породистым, взяв за основу сиамскую породу.

Лексика и грамматика

Название предмета (имя – кличка).

Части тела (лицо – морда, намордник).

Природные явления (гроза, гром и молния).

Устройство дома (чердак, подвал).

Лингвокультурологический аспект

Традиции именования кошек и собак в различных культурах.

Пища (завтрак, обед, ужин; сосиски – любимая еда кошек и собак).

Игры (считалка, игра в прятки, в салочки, кошки-мышки).

Функции языка (секретный язык).

Серия «Одни неприятности»

Первое знакомство котёнка по имени Гав с обитателями двора – Котом и Псом.

Предварительная беседа

У вас есть кошка? Как ее зовут? Какая у нее кличка? Как обычно называют кошек на вашей родине?

Беседа после просмотра мультфильма

Как познакомились Кот и Пёс?

Прочитайте диалог чёрного кота и котёнка по имени Гав:

– Не годится котёнку иметь такое имя. Самое подходящее имя для котёнка Пушок, Мурзик. Котёнка с таким именем во дворе ждут неприятности.

– А какие они, эти неприятности? Они меня ждут, эти неприятности?

Неприятности – кто или что? Почему котёнок по имени Гав не понял чёрного кота?

Кого Гав встретил во дворе? Тень и большую собаку. Что было дальше? Почему рассердилась большая собака?

Творческие задания

Разучите считалку. Сыграйте в прятки. В какие подвижные игры любят дети в вашей стране?

Раз, два, три – пять!

Кто со мной играет в прятки,

Убегайте без оглядки:

Я иду искать.

Серия «Где лучше бояться»

Котёнок Гав и щенок Шарик вместе бояться грозы и молнии на чердаке, ведь это «гораздо интереснее», нежели бояться внутри дома, где всё тихо и спокойно.

Предварительная беседа

Ты боишься грозы? А твоя кошка или собака? Где они прячутся в грозу? Опиши грозу.

Беседа после просмотра мультфильма

Когда бояться интересно? С другом.

Серия «Середина сосиски»

Котёнок со своим другом, щенком, вместе завтракают сосиской на тарелке... и съев, понимают, что она оказывается довольно маленькой.

Предварительная беседа

Что любят есть кошки и собаки? Животные умеют делиться едой с другими? Вспомни забавные (смешные) истории из жизни.

Беседа после просмотра мультфильма

Прочитайте диалог котёнка по имени Гав и Шарика.

– Ты тоже идёшь обедать?

– Я ещё не могу обедать, потому что я ещё не завтракал.

Почему мы улыбаемся?

Расскажи, как ты завтракаешь, обедаешь и ужинаешь.



Новый необычный памятник появился в Новокузнецке: скульптура, изображающая героев мультфильма "Котенок по имени Гав".

Бронзовый щенок и котенок стоят друг напротив друга и едят с двух концов так называемую "сосиску дружбы". Автором скульптуры, установленной около дома № 36 по проспекту Бардина, стал красноярский скульптор Константин Зинич, уже работавший над несколькими памятниками в западносибирском городе.

Интересно, что инициатором создания памятника, одним из главных элементов которого стало мясное изделие, был генеральный директор компании "Кузбасский пищекомбинат" Михаил Васильев. По его мнению, именно эти герои советского мультфильма символизируют крепкую дружбу.

Как ты думаешь, этот памятник – реклама дружбы или сосисок? Продажи сосисок и других колбасных изделий «Кузбасского пищекомбината» увеличились или уменьшились после появления такого памятника?

Серия «Так нечестно»

Котёнок Гав и его друг-щенок играют в салки: щенок гоняется за котёнком. Старый Кот считает это проявлением вечной борьбы между собаками и кошками («Псы гоняются за котами... Так всегда было, и так всегда будет»). Однако друзья не согласны с этой враждой, и решают бегать друг за другом по очереди: сначала щенок за котёнком, потом котёнок за щенком. Кот в недоумении: «Котёнок гонится за щенком!!! Так не бывает!»

Предварительная беседа

Ты встречал случаи вражды или крепкой дружбы собак и кошек?

Беседа после просмотра мультфильма

Кто это сказал? Укажите имя персонажа. Прочитайте текст по ролям:

– Псы гоняются за котами. Щенки гоняются за котятами. Так всегда было и всегда будет. Такова жизнь! Понятно тебе, друг мой?

– Нет, непонятно!

– Почему я все время должен гоняться за тобой? Так нечестно! Надо по очереди! Ты за мной – я за тобой!

– Что творится? Котёнок гонится за щенком. Так не бывает!

Творческие задания

Вспомни удивительные случаи из жизни животных (найди картинки и ролики в интернете), сделай выставку «Так не бывает!»

Поиграйте в салки с прыжками на одной ноге (на перемене).

Серия «Когда начинают кусаться?»

Котёнок и щенок примеряют намордник Пса.

Предварительная беседа

Почему намордник так называется? Ср.: морда – лицо.

Какие правила должны соблюдать хозяева собак?

Беседа после просмотра мультфильма

О чём мечтает Шарик? «Когда я вырасту, мне тоже подарят намордник».

О чём мечтаешь ты?

Серия «Хорошо спрятанная котлета»

Щенок просит котёнка по имени Гав присмотреть за его котлетой, но её тут же учуяли муха, а вскоре Кот. Гав спешно пытается её спрятать. А где самое надёжное место, чтоб спрятать котлету? В животике!

Предварительная беседа

Как вы думаете, о чём будет серия «Хорошо спрятанная котлета»?

Задания после просмотра мультфильма

Как рассуждал Гав?

Творческие задания

Озвучьте фрагмент, в котором котёнок по имени Гав охраняет котлету (при повторном просмотре).

Серия «Шарик»

В этом выпуске щенок вспоминает своё имя — «Шарик».

Предварительная беседа

Продолжи фразу: у людей имена, у животных ..., а у птиц...?

Какие животные и птицы есть у тебя дома? Как их зовут? Кто придумал им имена?

Беседа после просмотра мультфильма

Почему рассердился чёрный кот? «Я не мышка и не кошка, я – кот, чёрный кот!»

Почему расстроился Пёс? Что значит «позовите меня»: назовите по имени или пригласите? Не понял значения слова, ориентировался на контекст: не захотел делиться косточкой, посчитал щенка невоспитанным незванным гостем.

Как Шарик вспомнил своё имя?

Какие клички собак тебе нравятся?

Серия «Секретный язык»

Предварительная беседа

Как ты думаешь, что такое «секретный язык»? Это язык, который понимают только те, кто знает его секрет.

Беседа после просмотра мультфильма

Шарик и Гав понимали друг друга, когда говорили на секретном языке? Иногда секретный язык никто не может понять... даже тот, кто на нём говорит!

Творческие задания

Попробуйте договориться о чём-нибудь, используя секретный язык. Актуализируется роль невербалики, значение которой дети понимают (т.е. действуют в рамках договоренности) или не понимают, если не владеют значением жеста.

Также рекомендуем посмотреть с учащимися заключительные фильмы серии: «А всё-таки она вкусная!», «Дрыг и прыг», а также мультфильм, созданный после смерти режиссера, о том, как Гав и Шарик нашли себе хозяев.

«Петушок – золотой гребешок» (1955)

Рисованный мультипликационный фильм по мотивам одноимённой русской народной сказки в обработке А. Н. Толстого. Музыка к мультфильму написана Родионом Щедриным.

Жили в лесной избушке Кот, Дрозд и Петушок. Жили они дружно и горя не знали до тех пор, пока не повадилась к ним Лиса, которая старалась украсть петушка. Она использовала любые методы обмана, чтобы выманить Петушка из дома, когда Кот и Дрозд уходили по делам, но каждый раз её старания не оправдывались, Кот и Дрозд отбивали Петушка, а Лисе здорово доставалось на орехи. Но хулиганка Лиса не сдавалась, узнав о неисправимой наивности Петушка, продолжала преследовать его, пока с помощью своего обмана не смогла далеко утащить петушка в дремучий лес в свою нору. Только благодаря огромным усилиям его друзей и доброго зайца Петушок снова возвращается домой, а с Лисой покончено раз и навсегда.

Лексика и грамматика

Фразеологизм «голоса не подавать».

Антонимы: хитрый-честный, лживый-правдивый, расчетливый или недальновидный.

Культурологический аспект

Образ русской деревни: избушка, плетень, собирать грибы и ягоды.

Русская музыкальная культура: играть на гусях.

Предварительная беседа

В этой сказке 4 персонажа: Кот, Дрозд, Петушок и Лиса. Какой характер у Лисы в сказках? Она хитрая или честная, лживая или правдивая, расчетливая или недальновидная? Понаблюдать за родственными словами: даль, далеко, видеть.

Как ты думаешь, Лиса обманет Петуха? Высказывают предположения.

Беседа после просмотра мультфильма

Расскажите сказку по цепочке.

Прочитайте слова Лисы и Петуха:

- Петушок, петушок,
Золотой гребешок,
Масляна головушка,
Шелкова бородушка,
Выгляни в окошко.
Дам тебе горошку.

Петушок сидит помалкивает. А лиса – опять:
– Бежали ребята,
Рассыпали пшеницу,
Курицы клюют,
Петухам не дают...

Петушок всё помалкивает. А лиса – опять:
– Люди бежали,
Орехов насыпали,
Куры-то клюют,
Петухам не дают...

Петушок и выставил головку в окошко: – Ко-ко-ко! Как не дают?!

Петух:
Несет меня лиса
За темные леса,
За быстрые реки,
За высокие горы...
Кот и дрозд, спасите меня!..

Творческие задания

Просмотр мультфильма с озвучиванием видеоряда.

Заключение

В заключение отметим, что обращение к советской и российской мультипликации является эффективным инструментом формирования вторичной языковой личности детей мигрантов (первичная языковая личность формируется при усвоении родного языка), поскольку позволяет в комплексе решать ряд задач: 1) совершенствовать лексико-грамматические навыки при выполнении языковых, речевых и коммуникативных упражнений, 2) расширять языковую картину мира детей мигрантов, т.е. отраженную в языке совокупность представлений о мире, определяемый языком способ концептуализации действительности – а значит, способствует социокультурной адаптации детей мигрантов в принимающем сообществе и интеграции в него.

Чем шире языковая картина мира ребенка, тем глубже восприятие им текстов на языке: художественных и нехудожественных (учебно-научных, публицистических). Данный факт является необходимым условием подготовки детей мигрантов первого и второго поколения к эффективному обучению на государственном русском языке.

Литература

1. Использование метапредметных связей при обучении русскому языку как неродному/иностранному: методическое пособие / Н. С. Брусиловская, Е. В. Какорина, Т. В. Савченко; Министерство общего и профессионального образования Свердловской области Государственное автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования Свердловской области «Институт развития образования», Кафедра филологического образования. – Екатеринбург: ГАОУ ДПО СО «ИРО», 2017. – 156 с.
2. Какорина Е.В. Методика преподавания русского языка как неродного / иностранного: методическое пособие. Ч. 1,2 / Е.В. Какорина; Государственное автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования Свердловской области «Институт развития образования». – Екатеринбург: ГАОУ ДПО СО «ИРО», 2016.
3. Какорина Е.В. Методика преподавания русского языка как неродного / иностранного: методическое пособие. Лексика и грамматика. Работа с текстом / Е.В. Какорина; Государственное автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования Свердловской области «Институт развития образования». – Екатеринбург: ГАОУ ДПО СО «ИРО», 2016.
4. Кудрявцева Е. Л., Кабьяк Н. В. "Дом для Кузьки": Анимация в обучении русскому языку детей-билингвов 6-7 лет (развивающий урок) // Русский язык за рубежом. — 2014. — Т. 243, № 2. — С. 4–21.
5. Пузырь, соломинка и лапоть // Народные русские сказки А. Н. Афанасьева: В 3 т. — М.: Наука, 1984—1985. — (Лит. памятники). Т. 1. — 1984. — С. 107.
6. Котёнок по имени Гав: Рабочая тетрадь / Екатерина Кудрявцева, Натали Топаж ; ред. А. Мартинкова, Л. Бубекова; худож. А. Мамбетова, Н. Варламова-Лернед. — М. : Особая книга, 2017. — 32 с. : ил. + 2 вкладыша (260 × 410 мм). — (Сказкотейка).
7. Смирнова Н.Л. Языковой аспект готовности детей мигрантов к обучению в современной российской общеобразовательной школе: анализ результатов урока-тестирования // Международное и российское образование: билингвальный детский сад и начальная школа: материалы международной научно-практической конференции. / Сост. Е.А. Хамраева, В.В. Фетеску. – М.: Международная лингвистическая школа, 2016. – С. 113.
8. Учебно-методический комплект «Русский язык: от ступени к ступени». В шести книгах. / Какорина Е.В., Костылёва Л.В., Савченко Т.В., Синёва О.В., Шорина Т.А. М.: ГАОУ ВПО МИОО – Этносфера, 2014.